

rundetaarn
vendsyssel kunstmuseum

The Round Tower 2018
vendsyssel Art Museum 2019

Dansk Gobelinkunst

Danish Tapestry

Tak til **Thank you**

Beckett-Fonden
Konsul George Jorck og hustru Emma Jorck's Fond
Dronning Margrethe og Prins Henriks Fond
Augustinus Fonden

Dansk Gobelinkunst 2018. Danish Tapestry 2018 Bodil Busk Laursen	5
Learning From Japan Peter Laugesen	9
Mette Clausen	14
Charlotte Schrøder	16
Elisabeth Ryde	18
Ane Henriksen	20
Jette Hartvig	22
Annette Graae	24
Kari Guddal	26
Sanne Ransby	28
Anne Bjørn	30
Anette Blæsbjerg Ørom	32
Anne Marie Egemose	34
Hanne Skyum	36
Helle Baslund	38
Inka Kivalo	40
Berthe Forchhammer	42
Ann Sloth	44
Nanna Hertoft	46
Jenny Hansen	48
Margrethe Agger	50
Randi Studsgarth	52
Anet Brusgaard	54
Jette Thyssen	56
Information	58

Udstillere **Exhibitors**

I 1998 henvendte en kreds af vævere sig til Kunstindustrimuseet [Designmuseum Danmark] med ønsket om at vise en udstilling i museet. Dette initiativ, som mandede ud i udstillingen *DANSK GOBELINKUNST 1998*, blev skelsættende for en genrejsning af vævekunstens position i Danmark og er siden blevet fulgt op af gruppeudstillinger omkring hvert 4. år med deltagelse af mellem tyve og tredive vævere.

DANSK GOBELINKUNST 1998 blev en storslået manifestation med nye og pragtfulde tæpper udført af tredive billedvævere, og det blev her klart, at tiden var inde til en fornyet interesse for dansk nutidig billedvævning, der som en Fugl Fønix rejste sig efter en mere overset periode gennem 1970'erne og 80'erne.

In 1998, a group of textile artists contacted Kunstindustrimuseet (now Designmuseum Danmark / Design Museum Denmark) with a proposal to hold an exhibition in the museum. This enterprise, which resulted in *DANISH TAPESTRY 1998*, proved to be a turning point in bringing the art of weaving back into the Danish public forum; a group exhibition has been held approximately every four years since 1998, with the participation of between twenty to thirty weavers.

The *DANISH TAPESTRY 1998* exhibition made an impressive statement, showing the new and exciting works of thirty textile artists, and it was clear that the time had come for renewed focus on contemporary Danish tapestry art. The 1960s had seen a revolution in textile art, greatly inspired

Bodil Busk Laursen

Forud for DANSK GOBELIKUNST 1998 lå den tekstilkunstneriske revolution i 1960'erne med centrum i Lausanne Biennalerne, hvor vævningerne kom ned fra væggene og ud i rummene. Hovedvægten kom til at ligge på eksperimenterende former med flydende grænser til det billedkunstneriske sprog og medførte uanede muligheder både rumligt og materialemæssigt. I det forløb fortrængtes samtidig interessen for den traditionsrige gobelinvævning. Men revolutioner har deres tid, og i deres eftertid skal der findes nye orienteringer og positioneringer, og det kan være en langvarig og hård proces.

Initiativet til udstillingsgruppen bag DANSK GOBELINKUNST 1998 var dels resultatet af en periode af selvransagelse og fordybelse hos væverne, og dels et modtræk i en aktuel kunstpolitisk sag. Bestillingen på udførelsen i Paris af Bjørn Nørgaards gobeliner til Christiansborg Slot i forbindelse med Dronningens 50-års fødselsdag i 1990 førte til frustration hos danske vævere, men forenede dem samtidig i det fælles ud-

by the Lausanne Biennals, which brought tapestry down from the walls and out into the three-dimensional space. The emphasis turned to experimental forms with fluid boundaries to the pictorial idiom, offering untold possibilities in terms of space and material. This process displaced interest in conventional tapestry steeped in tradition. Revolutions, however, have their day, and in their wake new bearings and new standpoints have to be negotiated – which can be a lengthy and challenging process. At the end of the twentieth century, Danish tapestry art rose like a phoenix after a period of relative neglect during the 1970s and '80s.

The textile artists responsible for the first group exhibition in 1998 had been motivated by a period of soul-searching and contemplation – and the exhibition might also be seen as a response to an issue of arts policy at the time. A tapestry series to be hung in Christiansborg Palace (the Danish government building in

stillingsprojekt. Udstillingen DANSK GOBELINKUNST 1998 og den offentlige debat om gobelinerne til Christiansborg skabte en fornyet interesse hos institutioner og virksomheder for tekstiler som kunstnerisk udsmykning, og siden har danske vævere udført en lang række af betydelige værker i offentlig og privat sammenhæng.

For Kunstindustrimuseet var der ingen tvivl om, at det var vigtigt at samarbejde med væverne om dette storstilede projekt. Helt fra museets grundlæggelse i 1890 er dansk og international vævekunst blevet indsamlet, udstillet og formidlet. Det var en glæde at hylle museets lange udstillingssale i en mangfoldighed af billedvævninger, som klart gav udtryk for en selvstændig kunstnerisk position.

DANSK GOBELINKUNSTS vævere har holdt sammen i de tyve år siden udstillingen i Kunstindustrimuseet. Det er i sig selv imponerende, og de har samtidig været rummelige og optaget unge kolleger i kredsen, ligesom de også har inviteret gæster

central Copenhagen) had been commissioned for HM Queen Margrethe II's 50th birthday in 1990; the job of weaving Bjørn Nørgaard's designs went to two French weaving factories. This resulted in frustration among Danish weavers, but it also united them in the joint exhibition project. Along with the public discussion about the tapestries for Christiansborg, the exhibition at Kunstindustrimuseet generated renewed interest from institutions and businesses to commission textile decorations for their premises, and Danish textile artists have since created many considerable works for display in public and private spaces.

Kunstindustrimuseet was in no doubt as to the importance of collaborating with the weavers on their initial large-scale project. Since it was established in 1890, the museum has collected, exhibited and promoted Danish and international textile art. Covering the long exhibition halls with a multiplicity of contemporary tapestries

udefra. Dermed er udstillingerne blevet en synlig platform og en vigtig inspiration for et stort publikum, der interesserer sig for den tekstile kunst. Sammenholdet om udstillingerne har samtidig været med til at sikre, at der fortsat skabes billedvævninger på dansk grund. Det er gruppens fortjeneste, at det er lykkedes at udvikle en gobelinkunst, hvis særkende er, at kunstner og væver er samme person, der udtrykker sig i et stærkt individuelt billedsprog.

Værkerne skabt til DANSK GOBELINKUNSTS udstillinger har været med til at danne det DNA for dansk billedvævning, som opstod af det fremsynede initiativ for 20 år siden.

was a delight, and made a clear statement about the independent cultural status of the art form.

The DANISH TAPESTRY textile artists have stayed together for the twenty years since the original exhibition in 1998. This is in itself impressive, but they have also been flexible, welcoming young colleagues into the group and inviting guests to participate. The exhibitions have thereby become a platform and a significant source of inspiration for a broad public interested in textile art. By working together on the exhibitions, the group has helped ensure the continuing creation of tapestry on Danish soil. They can also take credit for the successful development of a tapestry art form in which artist and weaver are one and the same person, expressing a vision in a strong individual woven image.

The pieces made for DANISH TAPESTRY exhibitions are elements of the new Danish weaving equation that has evolved from the far-sighted

En accept af mennesket som del af naturen og et forsøg på – hos kunstnerne og kunsthåndværkerne – at lade den skabende handling bestå mest af alt i, ikke at stille sig i vejen for naturens kræfter, hvad enten de nu manifesterede sig som grævling, hund, flet, strik eller tæppe.

Strukturer der som net af kræfter kunne opfange de naturobjekter, som tidens storm indefra og udefra måtte kaste i værket som tilstedeværende i den positive eller negative ramme.

Tekst eller tekstil kommer af latin *texere*, som betyder flette. Ordet er i familie med det gamle germanske ord *taks*, der betyder grævling, ligesom en *Dachshund* er en grævlingehund, og desuden med det græske ord *tekne*, der betyder håndværk eller teknik.

Altså et sammenrend af linjer mellem forskellige punkter

Acceptance of humankind as part of nature and an attempt – by those working in arts and crafts – to make sure that the creative act is mostly a matter of not getting in the way of the forces of nature, be they revealed in the form of badger, dog, plaiting, knitting or tapestry.

Structures, meshworks of forces able to capture the natural objects that the storm of time might throw into the work from within or without as present in the positive or the negative frame.

Text or textile come from the Latin *textere*, which means weave. The word is related to the old Germanic word *taks*, meaning badger (the *Dachshund* is a badger-hound), and to the Greek word *techne*, meaning craft, skill or technique.

Thus, a gathering of lines between various points of meaning, and a basis for comparison between writings, whether

af betydning og begrundelse for at kunne sammenligne skrift, både håndskrift og maskinskrift, endda computerskrift, skrift som handling og fænomen, med den tekstile fremstilling af et tilsvarende værk, der på sin egen vis er sprog.

For etnologerne, der står bag en af det tyvende århundredes mest fremtrædende aflæsningsmetoder til brug for oplysning om folkenes adfærd og historie og om de sammenhænge folk imellem, artefakter såsom kurve eller tæpper tydeligt påpeger, er vævningens mønstre af helt afgørende betydning ved bestemmelsen af tilstande, stadier og strukturer.

Hvad gør tekst ?

Tekst er et væv af grammatiske fænomener. Tekst leder op og tænker ud. Tekst er en lettere eller tungere vibreren i arme og fingre, forhåbentlig en forbindelse, temmelig direkte, til hjernen og dens hurtige skift i perception og meningsbærende adfærd, til tekstilet, tæppet, tapetet, det vævede hus i den japanske vind, som kaster grene,

written by hand or by machine, or even by computer, writing as action and phenomenon, with the textile production of a comparable work, which is in its own way language.

To ethnologists – who are responsible for the twentieth century's foremost methods of deciphering material about the behaviours and histories of peoples and about the links between peoples – artefacts such as baskets or tapestries clearly indicate that patterns of weave are of crucial significance in determining conditions, stages and structures.

What does text do?

Text is a weave of grammatical phenomena. Text leads upwards and thinks outwards. Text is a slight or substantial vibration in arms and fingers, hopefully a connection, a really quite direct link, to the brain with its swift shift in perception and semantic-carrying performance, to the textile, the tapestry, the wall covering, the woven dwelling in the Japanese breeze casting twigs, pebbles, chalk flakes,

småsten, kridtflager, grus og grums, til alting fra ydre og indre verdener i vævningens flet og fælde, som rummer vores skridt og tanker, det ulmende sted i den dybe alder, der med sine tætte, tunge, sin tunges tætte tales tumlende tanker, med sit væv og vid, sit virulente eller vakse, sit hængende ornament – den ornamentiske tekstile tale – møjsommeligt bakser sig til lethed i det af lys gennemhullede, sjaskende af farve gennemløbne gobelin.

Tæppet, gobelinet blev nu ikke bare en fysisk realitet, men også en metafysisk eller filosofisk. Det blev et udsagn, en tekst. Et samlingssted for impulser, ting, ideer, for tanker vævet af sætninger på et indtil da ukendt eller endnu ikke fuldt ud erkendt sprog, og ind i den deraf skrevne skrift kunne sindet som natur lade billeder af en ny slags opstå.

Ikke ny på den måde, men erkendt som nye nu, belyst som alt, arbejdets fysiske og mentale, dets åndelige betingelser i tanke og praksis nu blev det fra en anden, hele tiden samtidig kulturs gentagne måde at gøre det arbejde på, som menneskene fra

grit and grain, to everything from outer and inner worlds in the plait and ploy of weave that encompasses our steps and thoughts, that smouldering spot in the depth of age which, with its dense, deliberate, the dashing deliberations of its dense discourse, with its winding and wit, its virulent or vigilant, its hanging ornament – the ornamental textile talk – proceeds laboriously to buoyancy in the light-riddled, colour-cavorting tapestry.

The wall hanging, the tapestry was not merely tangible, but also metaphysical or philosophical. It became an assertion, a text. A place of gathering for compulsions, preoccupations, ideas, for thoughts woven of clauses in a hitherto unknown or not yet fully acknowledged language, and inside the work thus written the mind like nature could evolve new images.

Not actually new, but now acknowledged as new, enlightened as everything, the physical and mental, the spiritual stipulations of the work in thought and deed, it was now from a different, constantly contemporary culture's reiterated way

historiens tidligste stadier har udviklet som en nødvendighed, når man skulle holde varmen i de bidende vintervinde, og som i denne praktiske væren til stede altid også havde været opsamlere af billeder og betydninger, af skønhed og forklaring.

I et bombardement af så dybe indtryk opstår en stor træthed eller en stor vækkelse, af og til begge i en slags trance, der svinger mellem døs og forklaring.

trancetæppers
tungetale
i naturens
store åbne sprog

Det er druiderne, der strikker.

of doing the work developed by humankind from the very earliest stages of history as a necessity to keep warm in the biting winter winds, with catchers of images and meanings, of beauty and elucidation always present in this practice.

Under a barrage of such deep impressions, a grand fatigue or a grand revitalization occurs, occasionally both in a trance-like state fluctuating between daze and elucidation.

Trancetapestry's
deliberatedeliberations
in nature's
grand open language

It's the druids knitting.

katalog **catalogue**

mette clausen

'Jeg kan stadig mærke din højre hånd kærtegne min venstre kind'

'I can still feel your right hand caressing my left cheek'

190 cm x 140 cm
2018



14

Materialer: Uld.
Teknik: Håndvævet digital Jacquard (TC1).

Værket er vævet ud fra en håndskrevet skitse, hvor der med to kuglepenne, én i hver hånd, er skrevet den samme sætning ned over et hvidt stykke papir, med begge hænder samtidig. I den digitale vævefil er der undladt at lægge bindinger på områderne med tekst, således at områderne kun fremstår på grund af området omkring dem og på en måde bliver en form for fejl i tekstilet eller manglende information til konstruktionen. Teksten som kan læses i værket: 'Hvilken form har du nu?' er et spørgsmål af mange, som har meldt sig siden min mor døde sidste år.

Materials: wool.
Technique: digital Jacquard hand loom (TC-1).

The weaving is based on a hand-written 'design' – I wrote the same sentence simultaneously with two ballpoint pens, one in each hand, on a sheet of white paper. In the digital file, I left out the threading pattern on areas of text: these areas are only visible by virtue of the surrounding area, and thus in a way become a 'flaw' in the textile or a lack of information for the composition. The text – 'Hvilken form har du nu?' (what form do you take now?) – is one of the many questions to have arisen since my mother died last year.



charlotte schrøder

Palmyra

107 cm x 232 cm

107 cm x 230 cm

2016



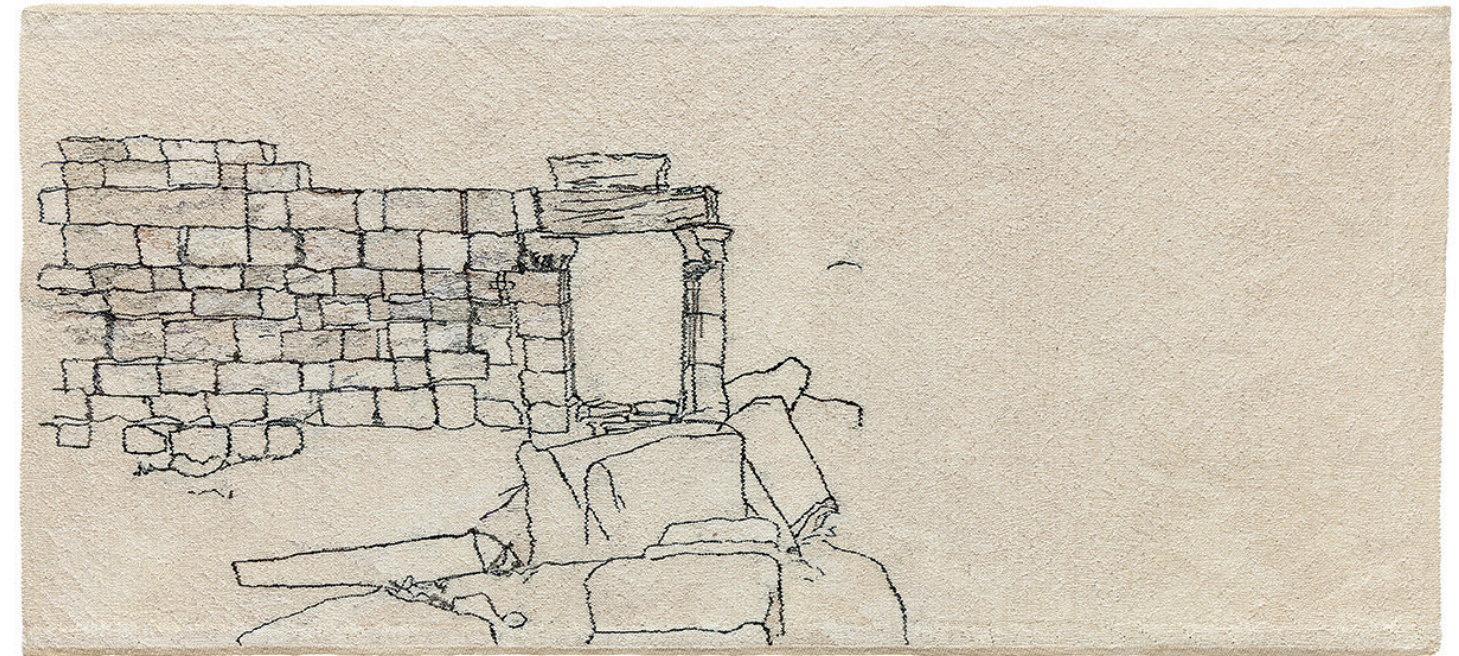
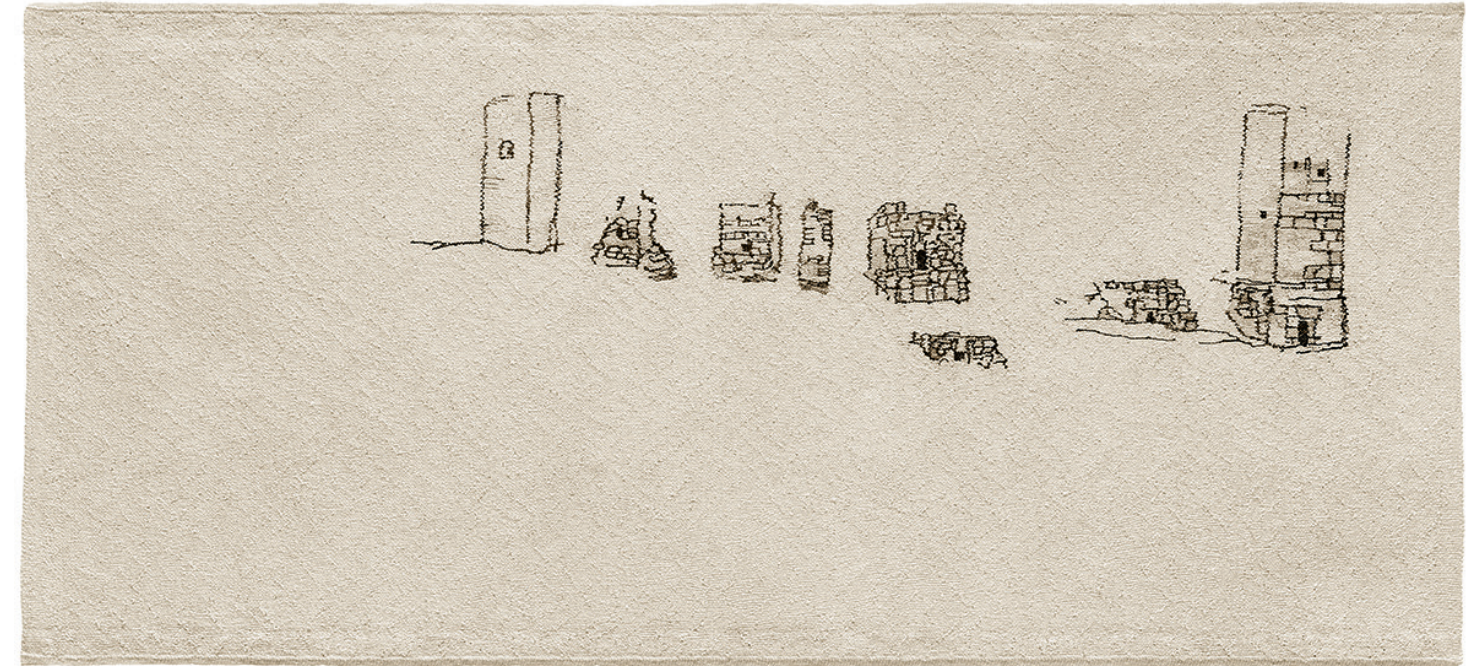
16

Materialer: Uld, silke og papir.
Teknik: Egen teknik,
billedvævning.

På dokken
på tredje sal.
Hvide sarte tråde
vikler sig om min krop
om mine hænder
om mine fingre
mit hjerte
om den lette levende uld,
bliver til ruiner
forladte og øde
med sorte silke tråde.
Tårne med urner og kister
ånder skønhed
stilhed og død.
Bomberne brager
meningsløst
ruinerne
forvandles
til sand
i et ørkenhav.

*Materials: wool, silk and paper.
Technique: own technique,
tapestry weaving.*

*At the dock
on the third floor.
White delicate threads
twine around my body
around my hands
around my fingers
my heart
around the light animate wool,
become ruins
deserted and desolate
with black silk threads.
Towers with urns and coffins
exude beauty
silence and death.
The bombs crash
meaninglessly
the ruins
are transformed
into sand
in a desert sea.*



Elisabeth Ryde

Tonetrin

Musical Intervals

230 cm x 130 cm
2018



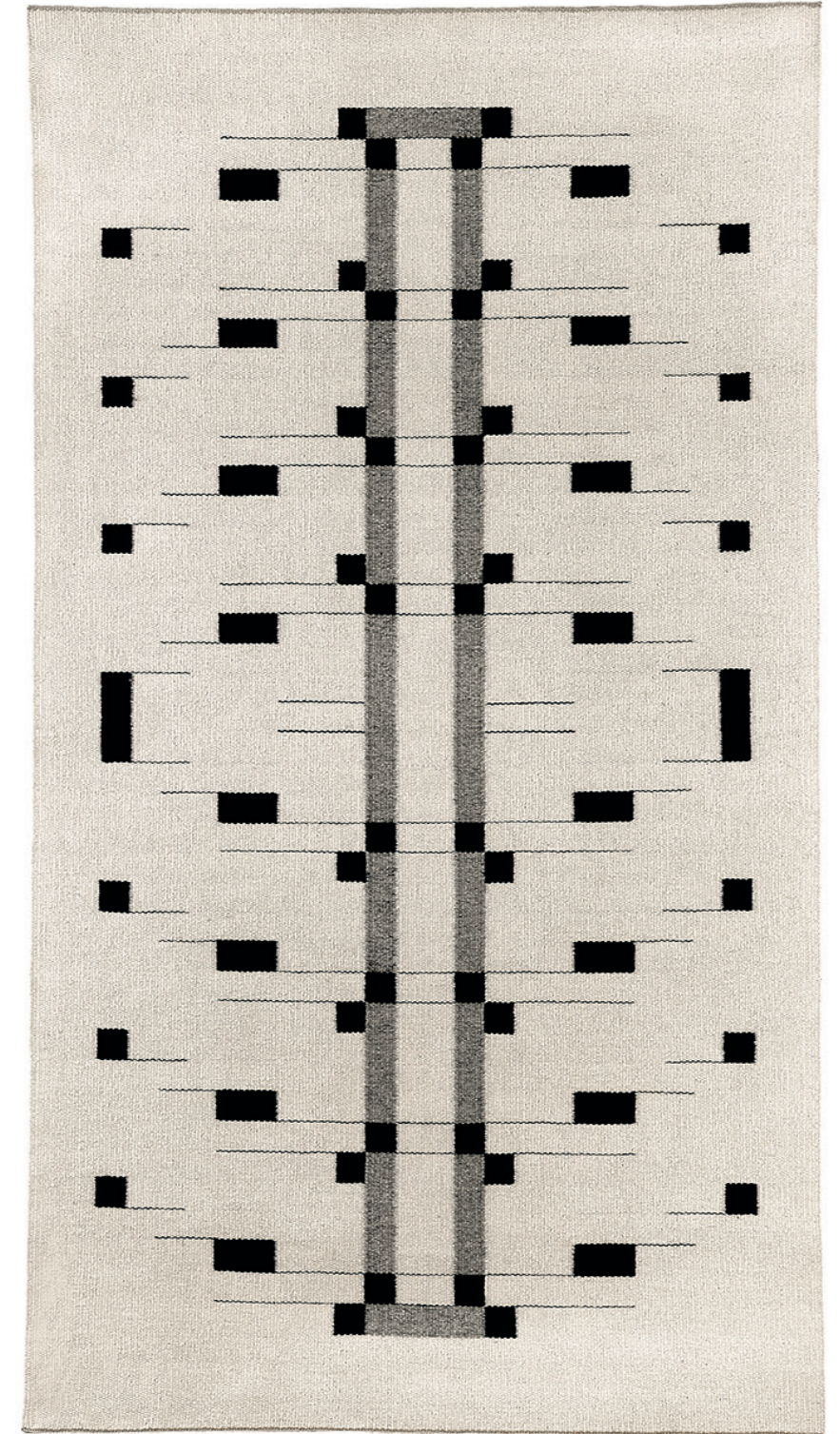
18

Materialer: Norsk spelsau
uld på hørkæde.
Teknik: Gobelin, haute lisse.

I min nye gobelin er udtrykket styret af tegnenes gentagelse i linjer og felter der spejler sig. Tidligere har forlæg til mine værker været tegninger, men i de sidste par år har det interesseret mig at arbejde med koldnålsraderinger, og denne proces har inspireret mig til at bruge et af mine grafiske tryk som forlæg for *Tonetrin*.

*Materials: Norwegian spelsau wool on linen warp.
Technique: tapestry weaving on vertical loom.*

*In my new tapestry, the expression is controlled by the repetition of notation in mirrored lines and areas. I have earlier based my pieces on drawings, but during the last few years I have taken to working with drypoint etching, and this process has inspired me to use one of my graphic prints as the design for *Tonetrin*.*



Ane Henriksen

Urban Growth

245 cm x 235 cm
2018



20

Materialer: Forladte vanter, fundet langs cykelstierne i København.

Teknik: Viklet, hæklet og flettet.
Foto viser værket under udførelse.

Jeg har haft en forestilling om, når jeg blev gammel, at ville fokusere på træer i mit billedarbejde. Træer er liv og træer stemmer sindet. Nu har jeg i vinter, inspireret af fyrretræer, samlet vanter – en slags byløvfald – langs cykelstierne. Vanterne er viklet ind i en ny vækst, hvor jeg har prøvet at få dem til at svæve mellem tråde.

Materials: gloves, found abandoned

*along the cycle paths of Copenhagen.
Technique: twisting, crochet and braid.*

Photograph of the work in progress.

When I get old, I plan to concentrate on trees in my pictorial work. Trees are life and trees stimulate the mind. This past winter, inspired by the pine trees, I have collected abandoned gloves – a kind of urban leaf-fall – found along the cycle paths. The gloves are twisted into a new plant, where I let them hover between threads.



Jette Hartvig

Regn

Rain

195 cm x 140 cm
2018



22

Materialer: Papir og akvarel.
Teknik: Egen teknik og lærreds-
binding med gennemgående
skud.

Kan man væve en akvarel?
Ja, selvfølgelig, vil de fleste
gobelinvævere svare. Akvareller
kan være udmærkede forlæg for
vævninger.

Men sådan helt bogstaveligt?
Ja, det kan man. Når materialet er
papir, og farven er akvarel, og når
motivet flyder som vand ned over
fladen, så er det en vævet akvarel.

*Materials: paper and watercolour.
Technique: own technique and plain
weave with through-going thread.*

*Is it possible to weave a waterco-
lour? Yes, of course, most weavers
would say. Watercolours can provide
an excellent design for tapestry
weaving.*

*But – is it literally possible? Yes.
When the material is paper and
the colour is watercolour, and when
the motif flows like water across
the surface ... then it is a woven
watercolour.*



Annette Graae

Blæst, vand og uro

Wind, Water and Turbulence

200 cm x 310 cm
2018



24

Materialer: Hestehår hør,
silke, uld.
Teknik: En åben gobelinteknik,
hvor kædetrådene ses.
Foto viser værket under udførelse.

Motivet er hvide skumtoppe,
vand i bevægelse, usikre omrids,
uro, vand og blæst.

*Materials: horsehair, linen,
silk, wool.*

*Technique: an open tapestry
weaving technique in which the
warp threads are visible.*

Photograph of the work in progress.

*Choppy waves, water in motion,
an impression of foam, unsettled
outline, turbulence, water and
wind.*



kari guddal

Før søen frøs til

Before the Lake Froze Over

181 cm x 246 cm
2017



26

Materialer: Uld, norsk
spelsau, på hør.
Teknik: Billedvæv.

“Farven” er nerven i mit arbejde,
det er den, der driver værket.
Allerede i 1998 efter vores første
udstilling på Designmuseum
Danmark skriver A.S. Byatt:
“Kari Guddal havde indfarvet
over 300 nuancer i uld og hør for
at kunne frembringe et flimrende
sølvblåt lys i en kløft af jordbrune
farver og tæt mørke.”
Den blå port nr. 47-1999

*Materials: wool, Norwegian
spelsau, on linen.
Technique: tapestry weaving.*

*Each of my tapestries is driven by
'the colour'; colour has always been
the nerve running through my
work. In 1998, after our first exhi-
bition, held at Kunstindustrimuseet,
A. S. Byatt wrote in a long essay:
“Kari Guddal dyed more than 300
tonnes of wool and flax to make
a shimmer of blue silver light in
a cleft of earth browns and deep
darkness.”*

*(‘Arachne’ in Ovid Metamorphosed,
ed. Philip Terry, Chatto & Windus,
2000, pp. 131-57)*



sanne ransby

Transient Gsesture

207 cm x 340 cm
2018



28

Materialer: Hør, ramie, bomuld, uld og silke, i egne indfarvninger. Teknik: Vævet på skaftevæv med oppluk i bindingen, bølgekipper. Transient gesture er vævet i to dele. Nedenfor ses en detalje af højre del af værket, overfor ses den venstre del af værket.

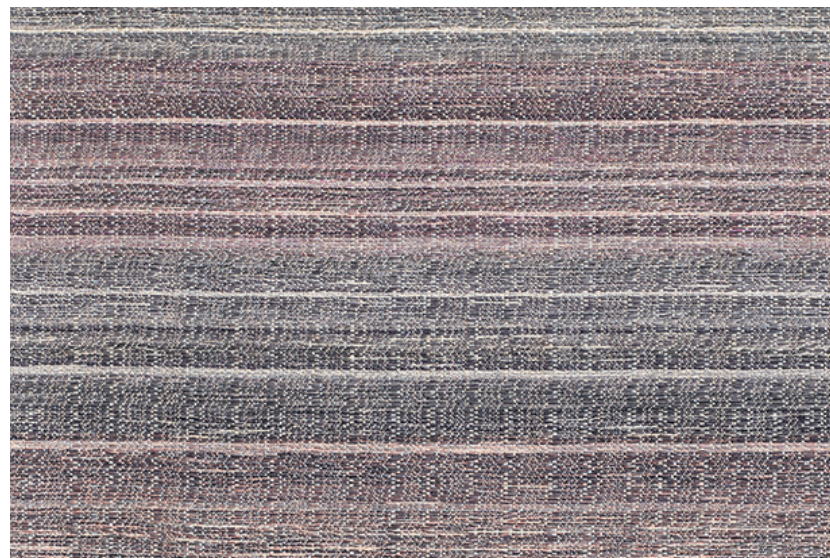
Værket tager udgangspunkt i modsætningen mellem vores digitaliserede, fragmenterede omverden og vævens analoge horisontale/vertikale grundvilkår. En flygtig, måske endda overflødig, spontan kropsbevægelse fastholdt i vævens sprog.

Materials: linen, ramie fibre, cotton, wool and silk; dyed by the weaver.

Technique: woven on a foot-powered loom; undulating twill (with inlay).

Transient Gesture was woven in two parts; (below) a detail from the right-hand part of the tapestry; (opposite) the left-hand part.

The work springs from the contrast between our digitalised, fragmented surroundings and the fundamentally analogue horizontal-vertical premise of the loom. A transient, perhaps even superfluous, spontaneous body movement captured in the language of the loom.



Anne Bjørn

Combines

200 cm x 260 cm x 10 cm
2017-18



30

Materiale: Papir, akryl, hørlærred.
Teknik: En kombination af lag af
væv og laserskåret hørlærred.
Foto tv: detalje.

Jeg arbejder kontinuerligt med
at undersøge trådens muligheder
med fokus på den rene form.

Det meste jeg laver, tager afsæt
i og udtrykker det tekstile. Jeg
transformerer det gerne over i et
andet medie og andet materiale.
Finder det interessant at udfordre
og udvide vævebegrebet og deri-
gennem afspejle samtiden.



*Materials: paper, fluid acrylics,
linen.*

*Technique: a combination of strata
of woven thread and laser-cut linen.
Photograph (left) detail.*

*I am constantly exploring the po-
tential of the thread, focusing on the
pure form.*

*Most of my work originates from
and gives expression to the nature of
the textile. I like to transform it into
a different medium and a different
material.*

*It is interesting to challenge and
expand the concept of weaving and
thereby mirror our contemporary
day.*



Anette Blæsbjerg Ørom

Stille sang – til Ben

Silent Song – for Ben

250 cm x 160 cm
2011-12



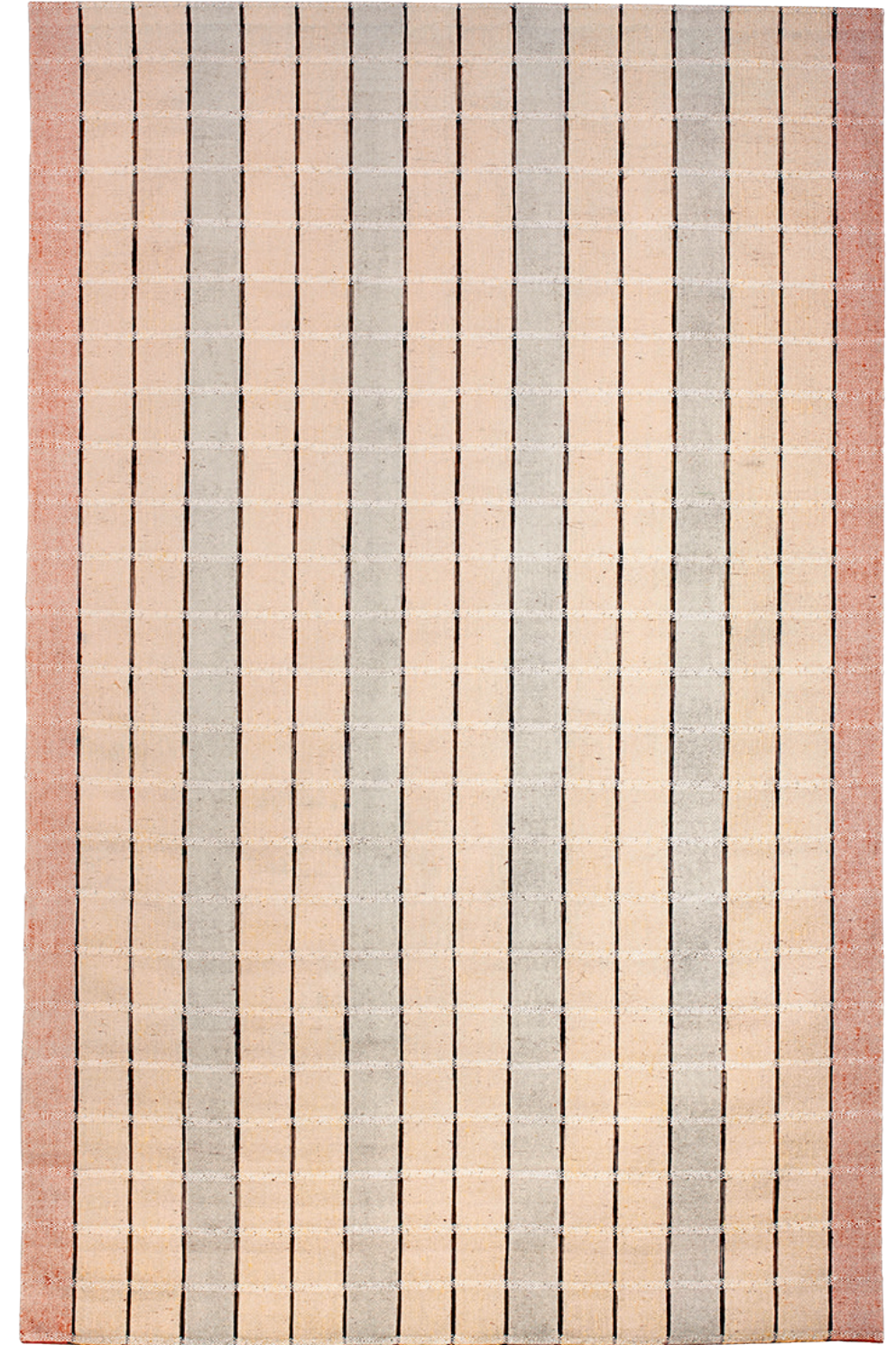
32

Materialer: Uld og hør
på hørtrend.
Teknik: billedvævning på
opretstående væv.

Vigtige faktorer i mit arbejde:
rytme og repetition; enkelhed
og struktur; farver. Der skal
gerne løbe en slags rytmisk og
strukturel understrøm i værket.
Trådenes taktile kvaliteter, ujævnt
kontra glat etc., optager mig også,
ligesom jeg nærer en kærlighed
til selve processen med at arbejde
med tråde, dens relative ensfor-
mighed og langsomhed.

*Materials: wool and linen on linen
warp.
Technique: tapestry weaving on
vertical loom.*

*Important factors in my work:
rhythm and repetition; simpli-
city and structure; colours. The
piece should have a rhythmic and
structural undercurrent. The tactile
qualities of the threads, rough versus
smooth, and so on, fascinate me, and
I love the actual process of working
with thread, the relative uniformity
and slowness.*



Anne Marie Egemose

Jordspor – Høsten
*Hverdagens mysterier,
symbol på Høsten*

Tracks in Soil – Harvest
The mysteries of everyday life,
symbol of Harvest

80 cm x 375 cm
2018



34

Materialer: Hør, bomuld,
lindebast.
Teknik: Nordiske indpluk
– gobelinteknikker.
Foto til højre viser et udsnit af
værket.

En gobelin, grafisk i mørke/
sorte og lysende nuancer –
symbol på en høstet mark.

Høsten

Høsten er
liv.
Tager og giver,
i lyset
i mørket.

*Materials: linen, cotton,
lime bast fibre.
Technique: Nordic inlay – tapestry
weaving.
Photograph (right): a section of the
tapestry.*

*A tapestry, dark and luminous
graphic tones – symbol of a
harvested field.*

Harvest

*The harvest is
life.
Takes and gives,
in the light
in the dark.*

[Anne Marie Egemose]



Hanne skyum

Kverkfjöll

200 cm x 180 cm
2018



36

Materialer: Hør.
Teknik: Gobelinteknik.
Foto af del af værket.

Udleveret til natur og velsignet af samme natur. Sådan står mennesket under naturens kræfter, og alligevel skærer det sit øjes standsning, som det sker her i vævets trådkryds, ind i samme natur, på vej til at sige det grundlæggende hele.

– af Bo Hakon Jørgensens tekst til udstillingen *Når øjet standses* vist på Museet Holmen i 2014.

*Materials: linen.
Technique: tapestry weaving.
Photograph: a section of the tapestry.*

Surrendered to nature and blessed by this same nature. That is the state of humankind under the forces of nature, and yet the eye cuts through to a halt, as here in the crossing threads of the weave, in this same nature, on the way to reaching the fundamental recognition.

*From Bo Hakon Jørgensen's text for the exhibition *Når øjet standses*, held at Museet Holmen in 2014.*



Helle Baslund

Farvand

The Waters

170 cm x 275 cm
2018



38

Materiale: Hovedsagelig hør og hamp. Hovedfarven er disse materialers ublegede naturlige nuancer, tilført indfarvet garn. Vævet i 6 baner, hver bane 45 cm bred, der er syet sammen to og to. Teknik: lærredsvævning – gobelinteknik.

Jeg bruger af naturens universelle sprog.

Naturen som engang var normaliteten får lov at forrykkes, ikke længere umærkeligt, men meget iøjnefaldende.

Jeg kan mærke panikken brede sig, men opsøger tålmodigt og stædigt de tilbageværende pletter, så ydmyge de end er.

Materials: mainly linen and hemp; the unbleached natural tones of these materials provide the main colour palette, with the addition of dyed thread. Woven in 6 panels, each 45 cm wide, and sewn together in pairs.

Technique: plain weave – tapestry weaving.

I draw on the universal language of nature.

The nature that was once normality is shifting – no longer imperceptibly, but most conspicuously.

I can feel the panic spreading, but patiently and stubbornly seek out the remaining patches, however humble they might be.



Inka Kivalo

Alchemy

190 cm x 150 cm
2017



40

Materialer: Bomuld, hør, silke,
guldtråde.
Teknik: Gobelin.

Man må have sit hjerte med og
være tålmodig når man væver.
Vævning er også en manifestation
af leg og glæde; langt væsentligst
i processen er visionen bag, ikke
selve den tekniske udførelse.
Jeg er min egen håndskrift; først
reflekterer jeg, så går jeg i gang
med at arbejde.

*Materials: cotton, linen, silk, gold
threads.
Technique: tapestry weaving.*

*Weaving involves the heart, and
requires patience. It is also a mani-
festation of playfulness and joy, as
the ultimate aspiration of weaving
is not found in the technical process
– but in the vision.
I am my own handwriting. I reflect
myself and then set to work.*



Berthe Forchhammer

Fragmenter af flamskvæv

Fragments of Tapestry Weave

180 cm x 180 cm
2018



42

Materialer: Hør og uld.
Teknik: Lærredsvævning med indpluk.

Fragmenter af flamskvæv er et forsøg på at vende tilbage til vores skandinaviske væverødder og at arbejde analogt og meditativt med den langsomme væveteknik i et moderne formsprog. Mønstrene er sammenflettede og får derved et nyt udtryk, samtidig med at genkendelige former opstår, som er karakteristiske for netop flamskvævning.

Materials: linen and wool.
Technique: tapestry weave / plain weave with inlay.

Fragments of Tapestry Weave is an attempt to return to our Scandinavian weaving-roots and to work in an analogue and meditative way with the slow weaving technique in a modern idiom. The patterns are interwoven, which gives them new expression; at the same time, recognisable forms emerge, which are characteristic of tapestry weaving technique.



Ann sloth

Livias have

Livia's Garden

250 cm x 140 cm
2018



44



Materialer: Gobelinen er vævet i hør, som jeg selv har indfarvet, på hørtrend.

Teknik: vævet på opretstående væv i gobelinteknik.

Foto th: værket under udførelse.

Livias have

Livia Drusilla (år 58 f.Kr. – år 29), hustru til kejser Augustus, lod bygge en spisestue 5-6 m under jorden i sin villa lidt uden for Rom.

Væggene blev malet med freskomalerier, som forestillede den omgivende have. De besidder en skønhed som har inspireret mig farvemæssigt i dette arbejde.

Akvarellen, som er afbildet, er mit forlæg til gobelinen.

Materials: woven in linen, dyed by the weaver, on linen warp.

Technique: woven on a vertical loom, Gobelin technique.

Photograph (right) of the work in progress.

Livia's Garden

Livia Drusilla (58 BC – 29 AD) wife of Emperor Augustus, had a dining room built 5-6 metres underground in her villa just outside Rome.

The walls were painted with frescoes representing the surrounding garden. The beauty of these paintings has inspired my colour choices in this work.

The watercolour reproduced here is the source design for the tapestry.



Nanna Hertoft

Indigo 2012

255 cm x 226 cm
2012



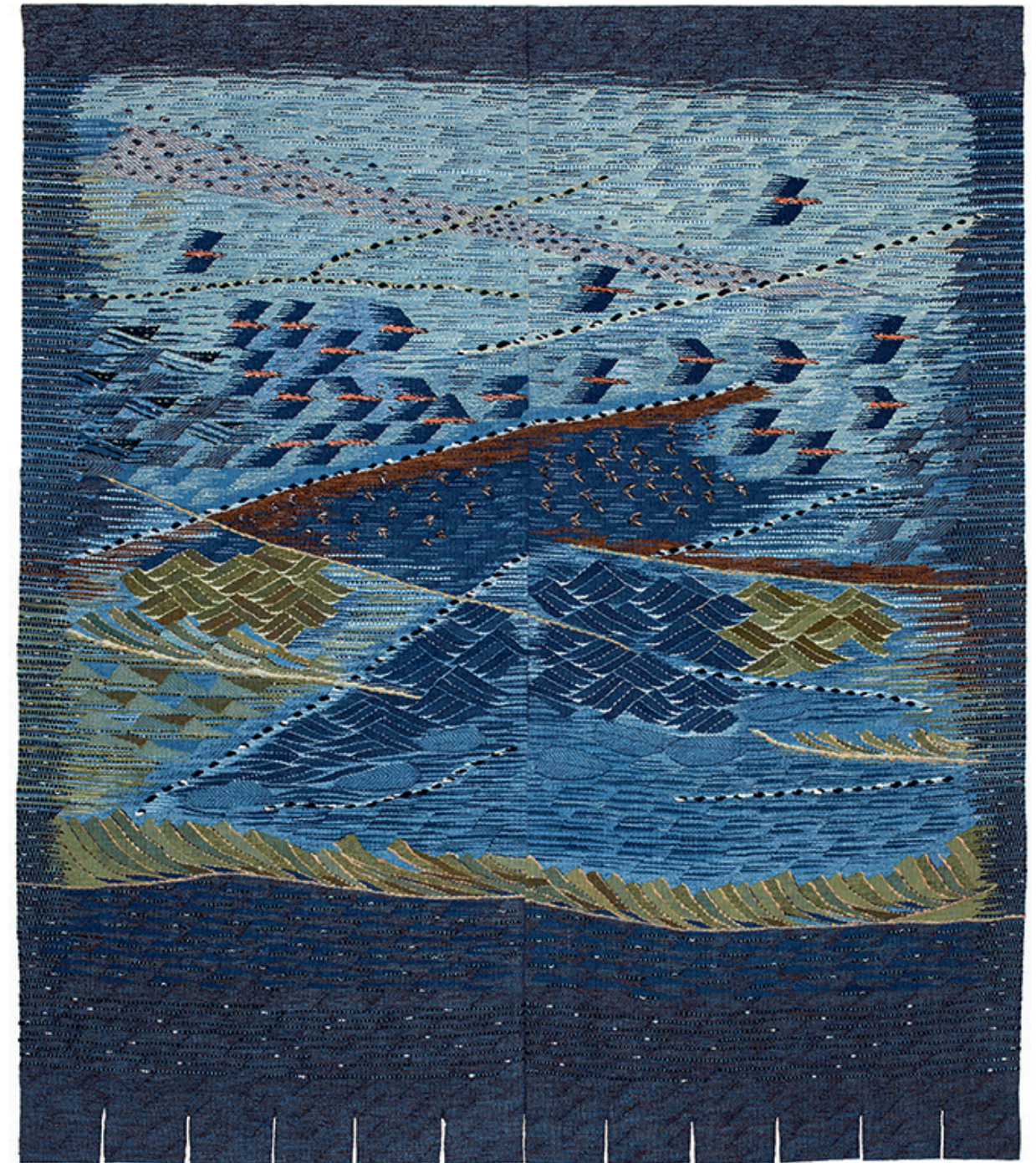
46

Materialer: Uld og hør, og plantefarver med indigo, stenlav, kraprod og cochénille, japansk kasuri-materiale.
Teknik: Gobelin.

Fundet i mit udhus af en gammel indigokype fra 1975, gemt og glemt i en plastikdunk, satte en spændende proces i gang. Den kompakte væske var helt sort ved fundet, og en prøve viste at den var særdeles brugbar efter 35 år. Der havde den stået i varme og kulde og holdt sig selv i live og var blevet bedre og bedre. Med kypen kunne jeg opnå en smuk dybblå farve. Det var et guldfund. I tæppet *Indigo 2012* særligt anvendt i kombination med andre indigoblå og grønne, og nuancer fra stenlav og kraprod.

Materials: wool and linen; vegetable dyes with indigo, 'stenlav' lichen dye, madder-red and cochénille; Japanese 'kasuri' textiles.
Technique: tapestry weaving.

*Finding an old 1975 indigo dye 'vat' (dye bath) in my shed, stored and forgotten in a plastic container, launched an exciting process. The compact solution was completely black when I discovered it, and a test showed that it was highly serviceable even after 35 years of inactivity – it had kept itself alive in warmth and cold and had become better and better. I was able to dye a beautiful deep-blue colour. It was a magical discovery. In the *Indigo 2012* tapestry it is used in combination with other indigo blues and greens, and hues from 'stenlav' lichen dye and madder-red.*



Jenny Hansen

Spejlinger

Reflections

200 cm x 280 cm
2017-18

Materialer: Kamgarn på bomuldstrend.
Teknik: Gobelinvævning og egen teknik.

Min gobelin er oplevelsen af spejlinger i en lille sø. Her kvækkede frøer lystigt, og sivene stod ranke og svajede. Der var andemad på vandet, og det stille vand spejlede sivene, men andemaden blev ved med at se ud som andemad! Farveholdningen blev ændret ... Det har givet en del udfordringer i væveprocessen med alle de former, der krydser hinanden.

*Materials: worsted wool on cotton warp.
Technique: Gobelin weaving and own techniques.*

*My tapestry represents reflections in a small lake. The frogs were croaking merrily, the rushes were standing tall and swaying. There was duckweed on the surface, and the calm water reflected the rushes, but the duckweed still looked like duckweed! The colour scheme has been changed ...
The weaving process has been quite challenging, with all the shapes criss-crossing one another.*



Margrethe Agger

Vortesvin har også ret

The Warthog has its Rights, too

168 cm x 168 cm
2018



50

Materiale: Ren spelsau uld i blå og turkise nuancer.
Teknik: Gobelin.

Vortesvin har også ret er en hyldest til gobelinvævningens flotte arbejdsgang. Arbejdet ved væven giver tid til mange overvejelser og mulighed for fordybelse. De vortesvin der er vævet her i tæppet, fortæller, at vi skal huske at give plads til andre dyrearter end os selv. Vi skal være her på jorden, men det skal dyrene også.

Materials: pure spelsau wool in shades of blue and turquoise.
Technique: tapestry weaving.

The tapestry is a tribute to the wonders of the weaving process. Working at the loom gives time for reflection and the opportunity to think things through. These woven warthogs tell us that we humans must remember to leave room for other species. We live here on Earth, and the animals do too.



randi studsgarth

Næsehornsrejserne

Journeys of the Rhinoceros

200 cm x 200 cm
150 cm x 150 cm
2015-2016



52

Materialer: Egne indfarvede silker, uld, papirgarner.
Teknik: Gobelin.

1515 Næsehornsjunglerejsen: Et næsehorn (med unge?) blev sendt fra Indien og via Portugal videresendt som en gave til Paven. Det druknede i storm på vej til Rom, men beskrivelsen af det gav inspiration til Albert Dürers berømte træsnit. – I 1741 ankom et næsehorn til Amsterdam, det blev vist mange steder i Europa gennem 18 år og døde i London i 1759.

*Materials: silks, wool, paper yarn, dyed by the weaver.
Technique: tapestry weaving.*

1515 The jungle-journey of the rhinoceros: a rhinoceros (with its calf?) was despatched from India, and eventually sent via Portugal as a gift for the Pope. The rhinoceros drowned in a storm at sea on the way to Rome, but a description of the animal provided the inspiration for Albert Dürer's famous woodcut. In 1741 a rhinoceros arrived in Amsterdam; in 1759, after 18 years on display throughout Europe, the animal died in London.



Anet Brusgaard

Guldgubber fra Sorte Muld /
Petits gubbes d'or de la terre noire

200 cm x 150 cm
2018



54



Materialer: Uld, silke, guldtråde.
Teknik: Tapisserie/ basse lisse.
Foto viser værket under udførelse.

Guldgubber, kultiske votivgaver
og mytiske runer – ikonografiske
og magiske “tegn” der udtrykker
magtfulde eksistentielle budska-
ber ud til den ydre verden.

Materials: wool, silk, gold threads.

*Technique: tapisserie basse lisse.
Photograph of the work in progress.*

*Guldgubber (small gold-foil figures
from the Iron Age), cultic votive
offerings and mythical runes –
iconographic and magical ‘emblems’
expressing powerful existential
messages to the outer world.*



Jette Thyssen

Ulvens Kys 1
Ulvens Kys 11
Ulvens Kys 111

Kiss of the Wolf 1
Kiss of the Wolf 11
Kiss of the Wolf 111

132 x 126, 132 x 126, 132 x 126 cm
2016, 2017



56

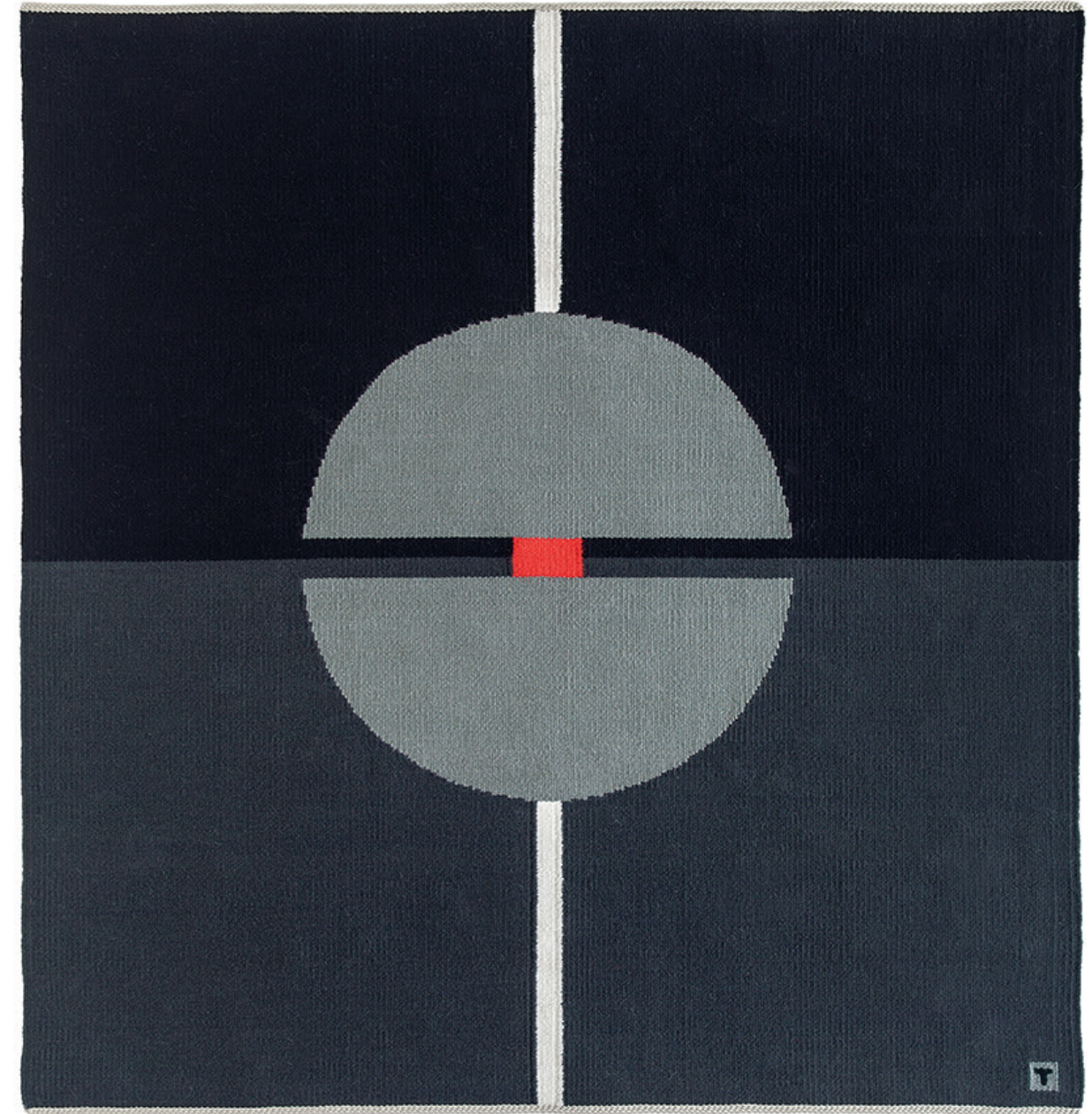
Materialer: Hør og uld.
Teknik: Gobelinteknik.

Inspirationen til mine tre billedtæpper med titlen *Ulvens Kys* stammer fra en oplevelse, jeg engang havde i Yosemite Nationalpark i USA.

Jeg gik en aftentur, månen var lige kommet frem. Pludselig står en ulv foran mig – den røde tunge, den sorte snude, den sølvgrå pels. Ingen rører sig – så vender den om og forsvinder ind mellem træerne.

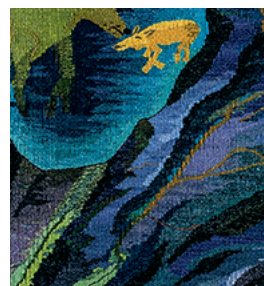
Materials: wool and linen.
Technique: Gobelin technique.

My three tapestries – Kiss of the Wolf – were inspired by an experience I had in the Yosemite National Park in the United States. I went for a walk one evening, the moon had just come out. Suddenly, a wolf is standing in front of me – the red tongue, the black snout and the silver-grey fur. No one moves – then it turns around and vanishes between the trees.



Information

Margrethe Agger
f. b. 1943 p. 50



Vortesvin har også ret
The Warthog has its
Rights, too
2018

FOTO: MICHAEL THOMAS

Smedestræde 3
dk-4583 Sjællands Odde
tlf tel +45 5932 7416
mob cell +45 2321 0819
margrethe@odden.dk
margretheagge@gmail.com
www.margretheagge.dk



Helle Baslund
f. b. 1955 p. 38



Farvand
The Waters
2018

FOTO: MICHAEL THOMAS

Gabet 14
dk-5370 Mesinge
tlf tel +45 6199 2185
hellebaslund@gmail.com
www.hellebaslund.dk



Anne Bjørn
f. b. 1954 p. 30



Combines
2017-2018
FOTO: OLE AKHØJ / A. BJØRN
Udført på Statens
Værksteder for Kunst
med støtte fra
Beckett-Fonden
Made at Danish Art
Workshops svk with
funding from Beckett-
Fonden

Bæringvej 12
dk-5610 Assens
tlf tel +45 2834 9193
ab@annebjorn.dk
annebjorn@kkart.dk
www.annebjorn.dk



Anet Brusgaard
f. b. 1942 p. 54



Guldgubber fra Sorte
Muld / Petits gubbes
d'or de la terre noire
2018

FOTO: ANET BRUSGAARD

Atelier Airfloss
Kastelsvej 6 o.g.
dk-2100 København Ø
tlf tel +45 2670 2024
tapestry@airfloss.dk
www.airfloss.dk



Anne Marie Egemose
f. b. 1941 p. 34



Jordspor – Høsten
Hverdagens mysterier,
symbol på Høsten
Tracks in Soil – Harvest
The mysteries of everyday
life, symbol of Harvest
2018

FOTO: ERIK BRANDT

Mariendalsvej 45
dk-5610 Assens
tlf tel +45 4145 3591
mail@anne-marie-
egemose.dk
www.anne-marie-
egemose.dk



Berthe Forchhammer
f. b. 1954 p. 42



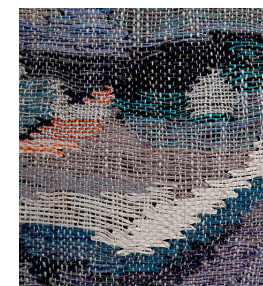
Fragmenter af flamskvæv
Fragments of Tapestry
Weave
2018

FOTO: MICHAEL THOMAS

Smallegade 52d, 1.
dk-2000 Frederiksberg
mob cell +45 2074 5247
berthe.forchhammer@
gmail.com
www.wwweave.dk
www.vaevevaerkstedet.dk



Annette Graae
f. b. 1945 p. 24



Blæst, vand og uro
Wind, Water and
Turbulence
2018

FOTO: MICHAEL THOMAS

Rugvænget 9
dk-3450 Allerød
mob cell +45 2226 8471
info@annettegraae.dk
www.annettegraae.dk



Kari Guddal
f. b. 1952 p. 26



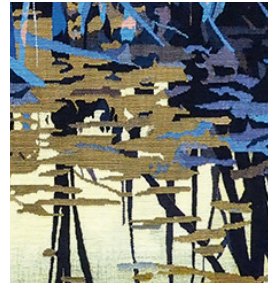
Før søen frøs til
Before the Lake Froze
Over
2017

FOTO: OLE AKHØJ

Ryesgade 83, 4.
dk-2100 København Ø
værksted studio
Ved Amagerbanen 25, 1.
dk-2300 København S
mob cell +45 5143 0955
kariguddal@
hotmail.com
www.kariguddal.dk



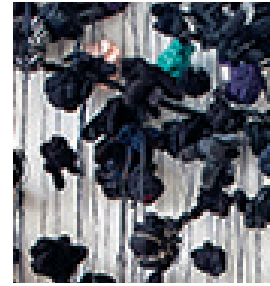
Jenny Hansen
f. b. 1951 p. 48



Spejlinger
Reflections
2017-2018
FOTO: MOGENS NIELSEN

Hovangvej 4
dk-9500 Hobro
værksted studio
Lynghøj 1, st tv
dk 9500 Hobro
tlf tel +45 9827 7466
mob cell +45 5125 7396
jenny.e.hansen@mail.dk
www.jemo-art.dk

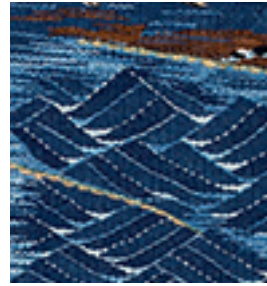
Ane Henriksen
f. b. 1951 p. 20



Urban Growth
2018
FOTO: OLE AKHØJ

Ourøgade 40, 2th
dk-2100 København Ø
tlf tel +45 6070 9814
post@anehenriksen.dk
www.anehenriksen.dk

Nanna Hertoft
f. b. 1936 p. 46



Indigo 2012
2012
FOTO: TORBEN DRAGSBY

Kulsviervænget 15
dk-2800 Kongens
Lyngby
tlf tel +45 4588 1166
nannahertoft@
gmail.com
www.koloristerne.org
/ Nanna Hertoft

sanne ransby
f. b. 1963 p. 28



Transient gesture
2018
FOTO: POUL IB HENRIKSEN
Projektstøtte givet fra:
The piece received project
funding from:
Statens Kunstfond
L.F. Foghts Fond
Knud Højgaards Fond
Aarhus Kommune

c/o kkart
Kongensgade 60
dk-5000 Odense C
Bor og arbejder i Aarhus
Lives and works in Aarhus
tlf tel +45 2990 2519
sanneransby@kkart.dk
www.sanneransby.dk

elisabeth ryde
f. b. 1953 p. 18



Tonetrin
Musical Intervals
2018
FOTO: MICHAEL THOMAS

Frederiksberg Allé 42a, 2th
dk-1820 Frederiksberg C
tlf tel +45 3170 9094
ryde@live.dk

charlotte schrøder
f. b. 1946 p. 16



Palmyra
2016
FOTO: OLE AKHØJ

Kirketorvet 7
dk-2820 Gentofte
mob cell +45 2142 9511
info@
charlotteschroeder.dk
www.
charlotteschroeder.dk

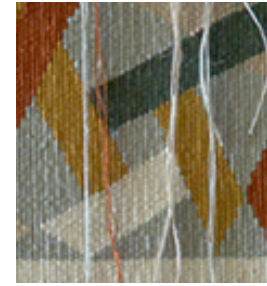
Hanne skyum
f. b. 1961 p. 36



Kverkfjöll
2018
FOTO: JAKOB BONDE-HANSEN
Projektstøtte givet fra:
The piece received project
funding from:
L.F. Foghts Fond
Statens Kunstfond

Dyreborgskovvej 10
Dyrborg
dk-5600 Faaborg
tlf tel +45 5121 4538
hanne.skyum@mail.dk
www.hanneskyum.dk

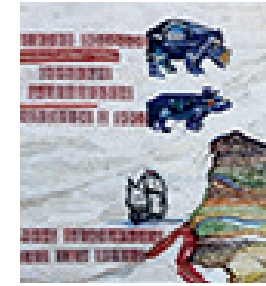
Ann sloth
f. b. 1960 p. 44



Livias have
Livia's Garden
2018
FOTO: ERIK BALLE POVLSEN

Hans Broges Vej 3b
dk-8220 Brabrand
tlf tel +45 2326 0288
annsloth@stofanet.dk
www.bkf.dk
/ Kunstnerportal
/ Ann Sloth

randi studsgarth
f. b. 1938 p. 52



Næsehornsrejserne
Journeys of the Rhino-
ceros
2015-16
FOTO: FOTOLINIEN

Bartholinsgade 7, st th
dk-1356 København K
tlf tel +45 2685 7478
randi@randistudsgarth.dk
www.randistudsgarth.dk

jette Thyssen
f. b. 1933 p. 56

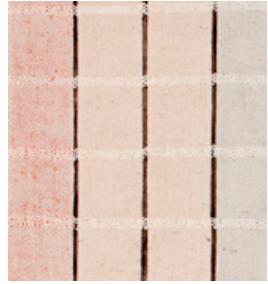


Ulvens Kys 1
Ulvens Kys 11
Ulvens Kys 111
Kiss of the Wolf 1
Kiss of the Wolf 11
Kiss of the Wolf 111
2016, 2017
FOTO: OLE AKHØJ

Absalonsgade 14, 4tv
dk-1658 København V
tlf tel +45 3324 6010
mob cell +45 6070 4474
jettethyssen@gmail.com
www.gronningen.dk
/ Jette Thyssen



Anette Blæsbjerg Ørom
f. b. 1949 p. 32



Stille sang – til Ben
Silent Song – for Ben
2011-12

FOTO: THOMAS BUSK
Værket er ikke
tidligere udstillet
Not previously exhibited

Valbygårdsvej 59, 3th
dk-2500 Valby
tlf tel +45 3646 0064
fiber@aborom.dk
www.aborom.dk



Gæster guests

Mette Clausen
f. b. 1980 p. 14



'Jeg kan stadig mærke
din højre hånd kærtegne
min venstre kind'
'I can still feel your
right hand caressing
my left cheek'
2018

Vævet på Statens Værk-
steder for Kunst med
støtte fra Statens Kunst-
fond.
Made at Danish Art
Workshops with funding
from Statens Kunstfond

Blykobbvej 6
dk-3700 Rønne
tlf tel +45 6091 4030
mail@metteclausen.com
www.metteclausen.com



Jette Hartvig
f. b. 1964 p. 22



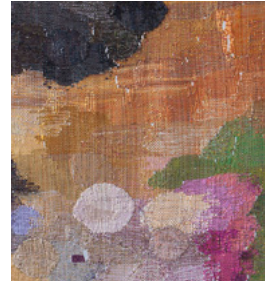
Regn
Rain
2018

FOTO: MICHAEL THOMAS
Udført med støtte fra
Statens Kunstfond.
The piece has received
funding from Statens
Kunstfond

Bredkilde 110
dk-4400 Kalundborg
tlf tel +45 5049 2742
mail@jettehartvig.dk
www.jettehartvig.dk



Inka Kivalo
f. b. 1956 p. 40



Alchemy
2017

FOTO: CHIKAKO HARADA

Museokatu 9b, 20
sf-00100 Helsinki
Finland
tlf tel +358 50 556 7037
inkakivalo@gmail.com
www.finnishdesigners.fi
/ portfolio
/ inka.kivalo



STATENS KUNSTFOND
takkes for individuel
støtte til flere udstillere.
DANISH ARTS FOUNDATION
is gratefully acknowledged
for individual project
funding.

katalog catalogue

© Dansk Gobelinkunst Danish Tapestry,
Bodil Busk Laursen; tidligere direktør for Designmuseum Danmark
Former Director of Designmuseum Denmark,
Peter Laugesen; forfatter Author

Kataloget er udgivet til udstillinger i
Rundetaarn, 25. august - 30. september, 2018
Vendsyssel Kunstmuseum, 26. januar - 28. april, 2019
The catalogue has been published for exhibitions at
The Round Tower, August 25 - September 30, 2018
Vendsyssel Art Museum, January 26 - April 28, 2019

Arbejdsgruppe Organising committee
Anet Brusgaard, Berthe Forchhammer, Charlotte Schrøder, Anette Blæsbjerg Ørom
Udstillingskoordinator Exhibition coordinator
Rundetaarn The Round Tower, Copenhagen: Jeanette Bursche
Vendsyssel Kunstmuseum Vendsyssel Art Museum: Kathrine Hejborg Kristensen

Oversættelse Translation
Gaye Kynoch
Portrætfoto Portraits
Michael Thomas, p. 52 Fotolinien, p. 40 Ulla Lohi
Grafisk tilrettelægning, portrætlinje Adaptation, photoline
Neel Dich Abrahamsen
Font: Adobe Caslon. Paper: GalerieArt Silk 170gr, Munken Lynx 400gr
Trykt hos Printed at
Narayana Press

printed in denmark 2018

isbn 978-87-88714-31-9



RUNDETAARN.DK